

DK // Huskeseddel

UNDERGULV

/ Molands gulve kan fuldlimes direkte på afrettet undergulv af beton, spånplade eller krydsfiner.

/ Undergulvet skal være helt plant (+/- 2 mm på et 2 m retholt eller +/-0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.

VED LEVERING

/ Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgeseddel. / Transportskader anmeldes til fragtmanden omgående og skal påtegnes fragtbrev ved modtagelse.

UDPAKNING

/ Tjek gulvet ved dagslys før lægning.

/ Synlige fejl på brædder, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal frasorteres og vil blive byttet uden beregning. Enkelte acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.

/ Der kan ikke reklameres over defekter i gulvbrædder, der er monteret. / Vær opmærksom på, at der kan forekomme svindrevner, vindridser samt revner ved og i knaster.

FUGTFORHOLD/FUGTSPÆRRE

/ Terrændæk, afretningslag og støbte etagedæk, skal sikres mod opstigende fugt i henhold til limleverandørens anvisninger. Her anbefales Molands Thomsit R 740 fugtspærrende gulvprimer.

/ Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 35-65% relativ fugtighed alt efter årstid, inden gulvet monteres.

/ Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puds, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.

/ Varmeanlægget skal være i drift, ca. 20°C i rummet.

/ Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.

/ Fugtindhold i beton, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. resporefugtindhold i beton maks. 65%.

/ Hvis der anvendes et korrekt fugtspærrende underlag, som Molands Thomsit R 740, kan gulvet lægges på beton med resporefugtinhold på maks. 85%, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65%.

AKKLIMATISERING

/ Før nedlægningen påbegyndes, skal trægulvet akklimatiseres i rummet i min. 2 dage.

/ Udpakningen af brædderne bør først ske umiddelbart før nedlægning.

GENERELT

OBS: Træ er et hygroskopisk levende materiale, hvilket betyder at det vil tilpasse sig relativ luftfugtighed (RF) på monteringsstedet og finde fugtligevægt med omgivelserne. Træet udvider sig ved høj RF og svinder igen ved lav RF. Gulve kan fremvise sprækker mellem stave og samlinger, især om vinteren når luften er tør.

En forudsætning for at Moland gulvene forbliver smukke og fremtræder med ensartede stave og samlinger mellem brædderne er et rumklima, hvor temperatur og luftfugtighed holdes konstant gennem de skiftende årstider (temperatur 20-22 °C samt luftfugtighed på 35-65% RF).

Find mere information om vores primer og lim på vores hjemmeside på www.moland.dk.

Generelle anvisninger og vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.dk.

I øvrigt henviser vi til By og Byg's anvisninger samt Træinformations og GSOs vejledninger på disse områder.

Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivlsspørgsmål.

SE // Att tänka på

UNDERGOLV

/ Molands golv kan hellimmas direkte på utjämnat undergulv av betong, spånplatta eller plywood.

/ Undergolvet ska vara helt plant (± 2 mm med ett vattenpass på 2 m eller ±0,6 mm med ett vattenpass på 0,25 m). Använd eventuellt spackel för utjämning.

VID LEVERANS

/ Kontrollera om det finns transportskador, och att de levererade produkterna stämmer överens med de produkter som finns angivna på fraktsedeln/följesedeln.

/ Transportskador ska anmälas till fraktföretaget omgående och ska antecknas på fraktsedeln vid mottagande.

UPPACKNING

/ Kontrollera golvet i dagsljus före golvläggning.

/ Brädor med synliga fel som ligger utanför gällande toleranser, t.ex. höjd-, glans-, mått- och färgskillnader mm., ska sorteras ut. Vi byter ut dem utan kostnad. Brädor med enstaka godtagbara småfel kan användas på ställen där de inte syns, eller eventuellt användas när längden behöver kapas.

/ Det går inte att reklamera defekter i golvbrädor som har monterats.

/ Observera att det kan förekomma torrsprickor, ytsprickor samt sprickor vid och i kvistar.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÄRR

/ Bottenbjälklag, flytspacklat undergolv og gjutna mellanbjälklag ska skyddas mot uppstigande fukt i enlighet med limtillverkarens anvisningar. Vi rekommenderar Molands Thomsit R 740 fuktspärrande gulvprimer.

/ Byggefukt ska vara under kontroll innan golvet monteras, vilket innebär en konstant relativ fuktighet på 35–65 % beroende på årstiden.

/ Byggplatsen ska vara stängd. Allt arbete med vattenhaltiga material som puts och målarfärg mm. ska vara avslutat och materialen ska ha torkat.

/ Värmen ska vara på och det ska vara ca 20°C i rummet.

/ Rummet ska ha varit uppvärmt och ventilerat i minst fyra veckor före monteringen.

/ Fuktinnehållet i betong och flytspacklat undergolv mm. ska vara anpassat efter den normala relativa luftfuktigheten för årstiden, dvs. betongens restfukthalt får vara max 65 %.

/ Om ett korrekt fuktspärrande underlag används, t.ex. Molands Thomsit R 740, kan golvet läggas på betong med en restfukthalt på max 85% – under förutsättning att den relativa luftfuktigheten i rummet inte överstiger 65%.

AKKLIMATISERING

/ Innan golvläggningen påbörjas måste trägolvet akklimatiseras i rummet i minst 2 dagar.

/ Uppackningen av brädorna bör ske omedelbart före golvläggningen.

ALLMÅNT

OBS! Trä är ett hygroskopiskt levande material, vilket betyder att det anpassar sig efter den relativa luftfuktigheten på lägningsplatsen och strävar efter fuktjämvikt med omgivningen. Träet utvidgar sig vid hög relativ fuktighet och drar ihop sig vid låg relativ fuktighet. Golv kan visa sprickor mellan stavar och fogar, särskilt på vintern när inomhusluften är torr.

En förutsättning för att golven från Moland ska hålla sig vackra och ha jämna stavar och fogar mellan brädorna är ett inomhusklimat där temperaturen och luftfuktigheten hålls konstant under årstidsväxlingarna (temperatur 20–22 °C samt en relativ luftfuktighet på 35–65 %).

Mer information om våra primers och lim finns på vår hemsida på www.molandbyggvaror.se.

Allmänna anvisningar och underhållsvägledningar kan hämtas från www.molandbyggvaror.se.

I övrigt hänvisar vi till anvisningarna från danska statens bygginstitut samt vägledningar från branschorganisationer inom trä- och golvbranschen.

Kontakta gärna Molands tekniska avdelning om du har frågor.

NO // Huskeseddel

UNDERGULV

/ Moland-gulv kan hellimes direkte på avrettede undergulv av betong, sponplater eller kryssfiner.

/ Undergulvet må være helt plant (±2 mm for en 2 m retthold eller ±0,6 mm på et 0,25 m retholt), bruk ev. sparkelmasse til oppretting om nødvendig.

VED LEVERING

/ Se etter transportskader og kontroller om de leverte varene stemmer overens med de varene som står i fraktbrevet/følgeseddelen. / Transportskader meldes til transportøren umiddelbart og skal noteres på fraktbrevet ved mottak.

UTPAKKING

/ Sjekk gulvet i dagslys før legging.

/ Synlige feil på planker som ligger utenfor gjeldende toleransegrenser, for eksempel høyde-, glans-, mål- og fargeforskjeller m.m., skal sorteres ut og byttes kostnadsfritt. Noen akseptable små feil kan brukes på steder der de ikke er synlige, ev. brukes ved tilskjæringer.

/ Det kan ikke reklameres på skader på planker som er montert.

/ Vær oppmerksom på at det kan være små sprekker, sprekker langs årene samt sprekker ved og i kvister.

FUKTIGHETSFORHOLD/FUKTSPERRE

/ Plattung, avrettingslag og støpte etasjeskillere skal sikres i samsvar med limleverandørens anvisninger mot fukt som trenger opp. Her anbefales Moland Thomsit R 740 gulvgrunning med fuktsperre.

/ Byggefukt må være under kontroll, dvs. den må ligge konstant på mellom 35 % og 65 % relativ fuktighet avhengig av årstid, før gulvet monteres.

/ Bygningen må være lukket. Alt arbeid med vannholdige materialer, slik som gips, maling osv., må være avsluttet, og materialene må være tørre.

/ Varmeanlegg må være i drift, ca. 20°C i rommet.

/ Rommet bør ha vært oppvarmet og ventileret i minst fire uker før montering.

/ Fuktighetsinnholdet i betong, avrettingslag osv. må være i samsvar med den sesongmessige relative fuktigheten, dvs. resporefuktighetsinnhold i betong maks. 65 %.

/ Hvis det brukes riktig fuktsperreunderlag, som Moland Thomsit R 740, kan gulvet legges på betong med resporefuktighetsinnhold på maks. 85%, under forutsetning av at den relative luftfuktigheten i rommet ikke overstiger 65 %.

AKKLIMATISERING

/ Før leggingen settes i gang, må tregulvet akklimatiseres i rommet i minst to dager.

/ Utpakking av plankene bør først skje umiddelbart før de skal legges.

GENERELT

Merk: Tre er et hygroskopisk levende materiale. Det betyr at det vil tilpasse seg relativ fuktighet (RH) på stedet for gulvleggingen og finne fuktlikevekt med omgivelsene. Ved høy RH ekspanderer treet, og det trekker seg sammen igjen ved lav RH. Det kan komme frem synlige sprekker mellom staver og skjøter, spesielt om vinteren når luften er tørr.

En av forutsetningene for at Moland-gulvene holder seg pene og fremtrer med ensartede staver og skjøter mellom plankene, er et romklima der temperatur og fuktighet holdes konstant gjennom hele året (temperatur 20–22 °C samt luftfuktighet på 35–65 % RH).

Du finner mer informasjon om vår grunning og lim på hjemmesiden vår www.moland.dk.

Generelle anvisninger og vedlikeholdsveiledning kan lastes ned fra www.moland.dk.

Ta gjerne kontakt med Molands tekniske avdeling hvis det er noe dere er i tvil om.Ta gjerne kontakt med Molands tekniske avdeling hvis det er noe dere er i tvil om.

DE // Merkblatt

UNTERGRUND

/ Moland parkett kann direkt auf den vorbereiteten Untergrund aus Beton, Span- oder Sperrholzplatten geklebt.

/ Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richte-latte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.

BEI LIEFERUNG

/ Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transport- schäden und über-prüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.

/ Transportschäden sind dem Spediteur sofort zu melden und bei der Annahme auf dem Frachtbrief zu vermerken.

AUSPACKEN

/ Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.

/ Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.

/ Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.

/ Beachten Sie, dass Schwundrisse, Windrisse und Risse an und in Ästen auftreten können.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISSE/FEUCHTIGKEITSSPERRE

/ Unterboden, Nivellierschicht und Geschosdecke sind gemäß den Anweisungen des Kleberherstellers gegen aufsteigende Feuchtigkeit zu schützen.

/ Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luft-feuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 35 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.

/ Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffen usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.

/ Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20 °C erzeugen.

/ Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.

/ Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jah-reszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporenfeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.

/ Bei korrekter Verwendung einer feuchtigkeitssperrenden Grundie-rung kann der Fußboden auf Beton mit einem Restwassergehalt von max. 85% Verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht mehr als 65% beträgt.

AKKLIMATISIERUNG

/ Vor der Verlegung muss sich der Holzboden mindestens 2 Tage im Verlegeraum akklimatisieren können.

/ Packen Sie das Oxford parkett erst unmittelbar vor der Verlegung aus.

ALLGEMEINES

ACHTUNG! Holz ist ein hygroskopisches Material. Das bedeutet, es passt sich der am Montageort herrschenden relativen Luftfeuchtigkeit (RF) an, weil es den Feuchtigkeitsgehalt der Umgebung annimmt. Bei hoher RF dehnt sich das Holz während es bei niedrigerem RF-Wert Luft schwindet. Der Boden kann vor allem im Winter bei trockener Luft Spalten zwischen den Stäben und Verbindungen aufweisen.

Ein entsprechendes Raumklima ist Voraussetzung dafür, dass Böden von Moland ihr schönes Aussehen und die Stäbe und Verbindungen ihr regelmäßiges und einheitliches Erscheinungsbild lange bewahren. Temperatur und Luftfeuchtigkeit sollten das ganze Jahr über konstant bleiben. (Die Temperatur sollte 20–22 °C und die Luftfeuchtigkeit 35–65 % betragen.)

Allgemeine Anweisungen und Pflegeanleitung stehen auf www.mo-land.dk zum Download bereit.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung von Moland.

ENG // Reminder

SUBFLOOR

/ Moland wooden floors can be glued down directly onto a level sub-floor of concrete, chipboard or plywood.

/ The surface must be absolutely level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). Filler can be used for levelling out.

ON DELIVERY

/ Check for transport damages, and that the delivered goods corre-spond to the delivery note.

/ Transportation damages are to be reported immediately to the transport company and shall be endorsed on the consignment note at the reception.

UNPACKING BOARDS

/ Check all the boards in daylight before installing.

/ Boards with visible defects exceeding the tolerances, such as difference in dimensions, gloss or colour should be sorted out. Such boards will be exchanged free of charge. Some boards with accept-able minor defects can be used where they are not visible or where cut-offs are required.

/ Please note that complaints against installed boards with defects will not be accepted.

/ Please note, cracks and scratches caused by shrinkage, small cracks across the grain, in and around knots, may occur.

MOISTURE CONDITIONS/MOISTURE BARRIER

/ At ground level, levelling course and cast floors, protection against potential moisture is required. Follow the instructions of the adhe-sive manufacturer.

/ Building damp shall be under control, i.e. constant between 35–65% relative humidity depending on season, before installing the floor.

/ Building must be sealed. All work involving water-based materials such as plaster, paint etc. must be completed and all materials must be completely dry.

/ Heating appliances must be in operation at approx. 20°C in the room.

/ The room must have been heated and ventilated for at least 4 weeks before installing the floor.

/ Moisture content in concrete, corrective levelling etc. must corre-spond to the normal seasonal relative humidity, i.e. residual moisture content in concrete of max. 65%.

/ If the correct damp-proofing substrate is used, the floor can be laid on concrete with a residual moisture content of max. 85%, but only provided that the relative air humidity in the room does not exceed 65%.

ACCLIMATIZATION

/ Before starting to lay the floor, the wooden flooring must be accli-matized in the room for min. 2 days.

/ The boards should not be unpacked until immediately before laying.

GENERAL INSTRUCTIONS

NB: Wood is a living material and is hygroscopic, i.e. wood tries to adapt its own moisture content to its surroundings. Wood expands at high air humidity and shrinks at low air humidity. This is why floors can display gaps between the boards, especially during the winter, when the air is dry.

A prerequisite for Moland floors to remain beautiful and have uniform gaps between the boards and assemblings is a room climate where temperature and air humidity is kept constant throughout the chang-ing seasons (temperature 20–22 °C and air humidity at 35–65 % RH).

Find more information about our primers and adhesives on www.moland.dk.

Download general instructions and maintenance instructions at www.moland.dk.

Please contact the technical department at Moland in case of any questions.





FLEX PARQUET

FULDKLÆBNING AF GULVE

(LÆGGEVEJLEDNING)

/ **Hellimning af golv**

(LÆGGINGSANVISNING)

/ **Hellimning af gulv**

(LÆGGEVEJLEDNING)

/ **Vollflächige Verklebung**

(VERLEGEANLEITUNG)

/ **Full-surface gluing**

(LAYING INSTRUCTIONS)



Moland Byggevarer A/S / Strandvejen 16 / DK-Skive
www.moland.biz / E moland@moland.biz / T +45 96145000

